

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 37: Kunstbauten im Wägital

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PRODUKTE

### FELLER: KNX-WETTERSTATION

Die Wetterstation von Feller ist die ideale Ergänzung zu den bestehenden Feller KNX-Komponenten wie Jalousieaktor, Dimmaktor und Heizungsaktor. Mit dieser Neuheit bietet Feller nun im Bereich KNX-Steuerungen wirklich alles aus einer Hand. Bei der Wetterstation handelt es sich um ein Kombigerät, das als Sensor zum Erfassen von Wind, Helligkeit, Temperatur und Regen in kleineren Gewerbeobjekten und in Ein- oder Mehrfamilienhäusern eingesetzt wird. Die Wetterstation wird in Verbindung mit der Feller-Produkt Datenbank verwendet und dient zur automatischen Steuerung von Storen, Markisen und Dachfenstern sowie zum Regulieren von Licht- und Heizungsanlagen. Die schnelle Installation mit geringem Verdrahtungsaufwand in Kombination mit der einfachen Programmierung überzeugt.

Feller AG | 8810 Horgen  
www.feller.ch

### GEZE SCHWEIZ AG

Für Schiebetürkonzepte auf kleinstem Raum ist das leise Rollanschiesystem «Rollan 40N/80» eine willkommene Alternative. Durch seine Laufruhe und Leichtläufigkeit bei geringstem Kraftaufwand eignet es sich besonders für Türen in Büros und im privaten Wohnen. Die Decken- und Wandmontage unterstützt die vielseitige Verwendung beispielsweise in Durchgangstüren, Raumteilern und Garderoben. Die nur 29mm hohe Laufschiene ermöglicht einen Einbau auch bei beschränkten Platzverhältnissen. «Rollan 40N/80» eignet sich für ein- und mehrflügelige Türanlagen mit Schiebeelementen bis 40 bzw. 80kg. Verwendbar sind die verschiedensten Türmaterialien wie Holz, Kunststoff oder Metall. In Kombination mit der Glasklemmplatte ist die Schiene auch an Glasschiebetüren einsetzbar.

Das Produkt wurde weiterentwickelt und mit einem integrierten Kippschutz für mehr

Sicherheit ausgestattet. Der neue Kippschutz verhindert ein Kippen der Tür, z.B. bei sehr schmalen, leichten Flügeln oder bei seitlicher Belastung. Ein weiteres Novum ist der nun komplett im Laufrohr verborgene Rollwagen. Dadurch reduziert sich die Bauhöhe des gesamten Türsystems und verbessert seine Optik, da sich der Türflügel nun direkt unter dem Laufrohr befestigen lässt. Eine einheitliche Laufschiene für beide Rollan-Varianten ermöglicht – unabhängig vom Flügelmaterial – eine einfache Anpassung an veränderte Nutzungsgegebenheiten. So kann eine Holzschiebetür einfach und fast ohne Aufwand in eine Glasschiebetür verwandelt werden. Die Langlebigkeit von «Rollan 40N/80» wurde in mehr als 50000 Zyklen getestet. Das System ist geprüfte Qualität nach DIN EN 1527:1998.

Geze Schweiz AG | 4657 Dulliken  
www.geze.com

# Architektur in Edelstahl

## Ihre Ideen – unsere INOX-Bleche



RAMADA Hotel Solothurn, fotografie: syn für gestaltung gmbh, www.synbol.ch

Mit INOX erhalten Sie eine ästhetische, korrosionsbeständige und saubere Oberfläche, die plan ist, nicht verkratzt und leicht zu reinigen ist.

Dafür stehen Ihnen viele verschiedene Oberflächen zur Auswahl, wie geschliffen, gebürstet, gefärbt, muster- oder dekorgewalzt, mattvibriert, geprägt und spiegelpoliert.

## KOHLER

HANS KOHLER AG ZÜRICH

HANS KOHLER AG  
Edelstahl-Handel  
Claridenstrasse 20  
8002 Zürich

Tel. 044 207 11 33  
Fax 044 207 11 30

mail@kohler.ch  
www.kohler.ch



www.baseland.ch

## Viele Berufe. Ein Arbeitgeber.

**Die Bau- und Umweltschutzdirektion ist ein modernes Dienstleistungsunternehmen.**

Das **Hochbauamt** ist ein ISO-zertifiziertes Unternehmen und bewirtschaftet das Immobilienportfolio des Kantons Basel-Landschaft im Gesamtwert von rund 1 Mia. Franken. Ab 2011 wächst das Portfolio mit der Übernahme der Baselbieter Sekundarschulbauten und -anlagen auf rund 1.6 Mia. Franken an. Für unser Team im Bereich Projektierung suchen wir ab 01. Januar 2011 oder nach Vereinbarung infolge Pensionierung und Personalaufstockung

## 3 dipl. Architektinnen/ dipl. Architekten

Der Einsatz unserer neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zeigt sich unterschiedlich. Als **Projektleiter/in** mit ausgeprägten Stärken in der **strategischen Planung** bearbeiten Sie mittlere bis grössere Investitionsprojekte von der Bedarfsmeldung bis zum Bauprojekt. Schwerpunkte Ihrer Arbeit sind die Erstellung von Entscheidungsgrundlagen in Form von Machbarkeits-, Varianten- und Projektstudien. Sie bearbeiten Wettbewerbsverfahren und übernehmen in der Phase Projektierung die Rolle als Bauherrenvertreter/in bei Projekten mit externen Partnern.

Als **Projektleiter/in** sind Sie zuständig für mittlere bis grössere Investitionsprojekte vorwiegend in der Phase der Projektierung von der Bedarfsmeldung bis zum Bauprojekt. Bei Bedarf übernehmen Sie bei kleineren bis mittleren Projekten auch die Projektleitung in der Phase Realisierung. Sie führen als Bauherrenvertreter/in externe Planer und stellen so das Projektmanagement als **Generalist/in** in hohem Masse sicher. Diese Funktion wird mit zwei Stellen besetzt, wovon eine auf 6 Jahre befristet ist.

In beiden Funktionen fundiert Ihr Fachwissen auf einem Studium der Architektur oder einer gleichwertigen Aus- bzw. Weiterbildung. Wir erwarten einige Jahre Berufs- und Führungserfahrung als Projektleiter/in mit Schwerpunkt Projektierung. Wichtig sind uns eine korrekte Arbeitsweise sowie ausgeprägte Fähigkeiten in der strategisch-konzeptionellen Planung und das Vermögen, interdisziplinär und in Varianten zu denken. Ihr Handeln ist praxisbezogen und Ihr Kosten-, Termin- und Qualitätsbewusstsein ausgeprägt.

Wir bieten Ihnen ein gut strukturiertes, professionelles Arbeitsumfeld mit gelebten Wertvorstellungen bezüglich Leistung, Qualität und Teamgeist. Fortschrittliche Anstellungsbedingungen und gute Sozialleistungen machen Ihre Arbeit noch attraktiver.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne der Bereichsleiter Projektierung/ Realisierung, Daniel Longenich (Tel. 061 552 54 48) oder die Kantonsarchitektin, Marie-Theres Caratsch (Telefon 061 552 54 11).

Überzeugen Sie uns mit Ihrer Kompetenz! Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis zum **2. Oktober 2010** unter der Kennziffer **BUD2010.30** an die

**Bau- und Umweltschutzdirektion**  
**Abteilung Personal**  
**Rheinstrasse 29, Postfach, 4410 Liestal**  
**Telefon 061 552 59 25**  
**(E-Mail: budabteilungpersonal@bl.ch)**

## atelier ww

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort einen qualifizierten

### Hochbauzeichner (m/w) Hochbautechniker TS (m/w)

für die Ausführungsplanung unserer vielfältigen Projekte. Sie sollten vorzugsweise Berufserfahrung in der Schweiz mitbringen.

Mit 60 Mitarbeitern bestreiten wir anspruchsvolle Projekte in verschiedensten Massstäben im In- und Ausland. Diese stellen entsprechend hohe Anforderungen an die gesuchten Fachleute.

Wir bieten einen zeitgemässen Arbeitsplatz mit individuellen Entfaltungsmöglichkeiten in einem jungen Team. Unser Büro arbeitet mit dem CAD-Programm Nemetschek Allplan.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit einer Auswahl Ihrer Referenzprojekte.

atelier ww Architekten SIA AG

Danilo Morellini | Asylstrasse 108 | Postfach 2024 | 8032 Zürich

## Karriereschritt mit Potenzial!

Wir sind ein erfolgreiches, wachsendes, nicht alltägliches Architekturbüro im Zürcher Oberland. Mit unserem engagierten, flexiblen und dynamischen Team erbringen wir in der Planungsabteilung Leistungen wie Nutzungsstudien, Bauherrenberatungen und Projektentwicklungen. In der Realisationsabteilung übernehmen wir Gesamtleistungen für Einfamilienhäuser, Dienstleistungsbauten und Wohnüberbauungen.

Zur Mitgestaltung der Zukunft unseres Architekturbüros suchen wir einen

### Gesamtprojektleiter (m/w)

Mit Ihrem Team realisieren Sie anspruchsvolle Projekte für Investoren, namhafte Dienstleistungsunternehmen und Private. Die Zusatzfunktion als **stellvertretender Geschäftsführer** ermöglicht es Ihnen, Ihr Wissen und Ihre Ideen direkt einfließen zu lassen und so die Projekte zum Erfolg zu führen.

Sie schätzen ein kollegiales Team, sind engagiert und verantwortungsbewusst. Als ausgebildeter **Architekt/Techniker** kennen Sie das Projektmanagement aus der Praxis. Ausführungs- und Kostenplanungen sind für Sie keine Fremdwörter. Als versierte Führungspersönlichkeit verstehen Sie es, interne und externe Projektbeteiligte zu einem aufbauenden Teamspirit zu motivieren. Die Stellvertretung des Geschäftsführers sehen Sie als zusätzliche Herausforderung und haben dabei die Möglichkeit, die Zukunft unseres Architekturbüros aktiv mit zu gestalten.

## Haben wir Ihr Interesse geweckt?



Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie uns für eine erste Kontaktaufnahme an. **Wir freuen uns auf Sie!**

KonzeptWerk GmbH  
Martin Vögeli  
Zürichstrasse 17  
8607 Aathal-Seegraben

T 044 932 38 23

info@konzeptwerk.ch www.konzeptwerk.ch

KONZEPTWERK

# KNELLWOLF

## ■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Als Bauherrenberater ist unser Mandant für Um- und Neubauten sämtlicher Projektphasen von der Entwicklung bis zur fertigen Schlüsselübergabe tätig. Aufgrund der engen Zusammenarbeit mit renommierten Architekturbüros wickelt das Büro fast ausschliesslich Projekte im gehobenen Qualitätssegment ab.

Die Firma mit derzeit ca. 60 Mitarbeitenden möchte ihr Team im Bereich Baukostenplanung / Bauökonomie weiter verstärken, es stehen mehrere namhafte Projekte vor der Umsetzung. Wir suchen für den Standort im **Grossraum Zürich** einen erfahrenen und unternehmerisch handelnden

### Teamleiter Kalkulation m/w

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Tätigkeit in der Leitung und Supervision anspruchsvoller Projekte von der Erstellung erster Grobkostenschätzungen über Kostenvoranschläge bis zur Projektauswertung nach Abschluss. Sie leiten die Kalkulationsabteilung mit derzeit ca. 8 Mitarbeitenden selbständig und unterstützen und beraten Ihr Team laufend projektbezogen sowie in Führungsfragen. Ihnen untersteht die gesamte Einsatzplanung Ihrer Mitarbeitenden. Sehr wichtig ist aber

auch die konstruktive Zusammenarbeit mit den firmeninternen Projektleitern. Ausserdem zeichnen Sie wesentlich für die strategische Ausrichtung der Abteilung verantwortlich, beispielsweise in Bezug auf Aufbau und Weiterentwicklung oder in der Optimierung der Kalkulationstools.

Sie verfügen über eine Fachausbildung im Baubereich, z.B. als **Architekt/in, Hochbauzeichner/in, Dipl. Bauleiter/in o.ä.** Zwingend notwendig ist breite Erfahrung in der fachlichen Abwicklung komplexer Kalkulationsprojekte im Hochbau. Bestenfalls haben Sie auch Erfahrung in der Projekt- oder Bauleitung gesammelt und eine Weiterbildung, z.B. im Bereich Bauökonomie/Kostenplanung, absolviert. Sie sind belastbar und behalten auch in etwas weniger ruhigen Zeiten Ruhe und Überblick. Sie haben ein ausgeprägtes Talent, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren, und behalten stets die unternehmerische Sichtweise im Auge.

Sie suchen den idealen Mix aus Fach- und Führungsverantwortung? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

#### Knellwolf + Partner AG

Schaffhauserstrasse 272 | 8057 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

# Perspektiven

## Beim Kanton Bern.

Als Teil des kantonalen Tiefbauamtes der Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern ist der **Oberingenieurkreis IV Emmental / Oberaargau** mit Sitz in Burgdorf verantwortlich für Bau, Betrieb und Unterhalt von rund 470 Kilometern Kantonsstrassen. Um diesen differenziert geprägten Raum nachhaltig zu entwickeln und den sich ständig ändernden Anforderungen von Bevölkerung und Wirtschaft Rechnung zu tragen, sind innovatives Planen, zukunftsgerichtetes Gestalten und Umsetzen die Kernaufgaben, die Sie zu lösen haben. Wir suchen infolge Pensionierung eine/n



## Kreisoberingenieur/in

### Aufgaben

Sie führen eine Organisation mit rund 86 Mitarbeitenden, die Umgestaltungs-, Neubau- und Erneuerungsprojekte nach dem Leitsatz «Koexistenz statt Dominanz» plant, projiziert und realisiert, das weitverzweigte Strassennetz unterhält sowie den Hochwasserschutz vorantreibt. Ein kompetentes Kader coachen und beraten Sie in den wichtigen fachlichen Fragestellungen. Sie planen und koordinieren den Einsatz der finanziellen und personellen Mittel und initiieren strategische Produkte. Diese vertreten Sie mit viel Geschick, Engagement und Ausdauer gegenüber Behörden, Gemeinden sowie privaten Interessenvertretern. Anschliessend setzen Sie die Bauvorhaben in die Praxis um und sorgen für die termin- und kostengerechte Ausführung.

### Anforderungen

Diese herausfordernde Kaderposition erfordert einen Hochschul- oder Fachhochschulabschluss als Ingenieur/in. Ein betriebswirtschaftlich geschultes Denkvermögen haben Sie sich angeeignet. Profunde Fachkenntnisse in mindestens einem der Gebiete Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Tief- oder Wasserbau bringen Sie mit. Sie verfügen über ausgewiesene Führungs- und Projektleitungserfahrung in einer grösseren Unternehmung oder Organisation. Oft im Rampenlicht stehend können Sie sich auf Ihre Kommunikationsgewandtheit und Ihr politisches Gespür verlassen und integrierend wirken. Sie pflegen gerne Ihr Beziehungsnetz und verhandeln kompetent mit Behörden und Organisationen.

### Angebot

Wir bieten eine verantwortungsvolle und vielseitige Kaderaufgabe mit einem motivierten Team, eine moderne Infrastruktur und interessante Weiterbildungsmöglichkeiten.

### Suchen Sie eine neue Perspektive?

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern, Personaldienst, Kennwort KrOI IV, Reiterstrasse 11, 3011 Bern. Herr Stefan Studer, Kantonsoberingenieur und Vorsteher Tiefbauamt, Tel. 031 633 35 12, steht Ihnen für weitere Auskunft gerne zur Verfügung. Ref-Nr. 25923.

## atelier ww

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen qualifizierten

### Projektleiter/Architekten FH/ETH (m/w)

für die Leitung unserer anspruchsvollen Projekte. Sie verfügen über gute Kenntnisse sämtlicher Planungs- und Bauabläufe und bringen einige Jahre Berufserfahrung in der Schweiz mit. Sie sind zielorientiert, eigenverantwortlich und haben Verständnis in der Umsetzung von qualitativvoller Architektur.

Mit 60 Mitarbeitern bestreiten wir interessante Projekte im In- und Ausland. Diese stellen entsprechend hohe Anforderungen an die gesuchten Fachleute.

Wir bieten einen zeitgemässen Arbeitsplatz in einem jungen Team mit attraktiven Entwicklungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit einer Auswahl Ihrer Referenzprojekte.

atelier ww Architekten SIA AG

Danilo Morellini | Asylstrasse 108 | Postfach 2024 | 8032 Zürich

Die Abteilung Stadtplanung im Hochbau der Stadt Schaffhausen gestaltet die bauliche Zukunft der Stadt.

Zur Unterstützung der Abteilung suchen wir per 1. November 2010 oder nach Vereinbarung

### eine Raumplanerin oder einen Raumplaner 100%

#### Ihre Aufgaben:

- Sachbearbeitung und nach Einführung Projektleitung von Stadtentwicklungsprojekten und Quartierplänen
- Begleitung von privaten Quartierplänen
- Beratung bei Projektentwicklungen, Mitbeurteilung von Baugesuchen
- Vertretung der Stadtplanung in internen und externen Fachgremien
- Erarbeitung von Grundlagen und Konzepten für die Stadtentwicklung
- Fachspezialist CAD in der Stadtplanung

#### Ihr Profil:

- Grundausbildung als Bauzeichnerin oder Bauzeichner
- Fachhochschulabschluss in Raumplanung oder eine vergleichbare Ausbildung
- Kreativität und Ideenreichtum
- Teamfähigkeit und selbständige Arbeitsweise
- CAD-Kenntnisse
- Kommunikative Fähigkeiten, gute schriftliche Ausdrucksweise
- Sicheres Auftreten und angenehme Umgangsformen

#### Unser Angebot:

- Fortschrittliche Sozialleistungen und Entlohnung nach den Richtlinien der Stadt Schaffhausen
- Arbeitsort im Herzen der Altstadt von Schaffhausen
- Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Herausfordernde Aufgaben in der Stadtentwicklung

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Olaf Wolter, Leiter Stadtplanung, unter der Telefonnummer +41 52 632 53 86 oder E-Mail [olaf.wolter@stsh.ch](mailto:olaf.wolter@stsh.ch) gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie bitte bis spätestens **30. September 2010** einsenden an:

Hochbau der Stadt Schaffhausen  
Münstergasse 30  
8200 Schaffhausen



| s | c | h | a | u | b |

[www.schaub-ag.ch](http://www.schaub-ag.ch)

**Robert Schaub AG, Ihr Partner vom Baumstamm bis zum fertigen Haus: Sägewerk, Holzbau, Architektur.**

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung in unser Architekturbüro eine(n) motivierte(n)

### Hochbauzeichner/in

mit fundierter Berufsausbildung als Hochbauzeichner/in. Sie verfügen über Sicherheit in und Freude an Projekt- und Ausführungsplanung mit CAD. Sie arbeiten präzise und zuverlässig.

Wir bieten Ihnen, einer leistungsfähigen Person, eine interessante Tätigkeit in unserem vielseitigen Betrieb und ein überdurchschnittliches Salär.

Bewerbungen von EU-Bürgern bitte nur mit mehrjähriger Erfahrung in einem Schweizer Architekturbüro.

Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung an Martin Schaub, Bollenstrasse 7, 8450 Andelfingen

### Architekt / Freelancer

**Mit eigener Infrastruktur, für Projekt, Ausführungs- und Detailpläne. Raum Ostschweiz.**

**E-Mail: [planup@bluewin.ch](mailto:planup@bluewin.ch)**



Zürcher Verkehrsverbund

Die öffentlichen Verkehrsunternehmen im Kanton Zürich transportieren täglich weit über eine Million Fahrgäste.

Die strategische Führung des Gesamtsystems obliegt dem Zürcher Verkehrsverbund. Er erfüllt seine Aufgabe in enger Zusammenarbeit mit 51 Verkehrsunternehmen, Kanton und Gemeinden.

Zur Ergänzung unseres Verkehrsplanungsteams suchen wir eine/n zusätzliche/n

### Verkehrsplaner/in

Mit Kompetenz und Freude engagieren Sie sich für den öffentlichen Verkehr. Sie sind ausgesprochen teamorientiert und planen gemeinsam mit anderen Verkehrsplanern, Marketingfachleuten und Finanzspezialisten die Mobilität der Zukunft im Lebens- und Wirtschaftsraum Zürich.

Sie koordinieren das verbundweite Angebot, wickeln selbständig und in enger Zusammenarbeit mit den Verkehrsunternehmen im ZVV Verkehrsplanungsprojekte ab und begleiten Infrastrukturprojekte. Im Rahmen Ihrer Tätigkeit vertreten Sie die Interessen des ZVV in regionalen, kantonalen und nationalen Gremien, Konferenzen und Arbeitsgruppen.

#### Sie bringen mit:

- Hochschulabschluss (vorzugsweise Studienrichtung Verkehrsplanung)
- einige Jahre praktische Berufserfahrung in der Verkehrsplanung (öffentlicher Verkehr)
- fundierte Kenntnisse des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz

Ihre Stärken liegen im konzeptionellen Denken. Sie verfügen über sehr gute schriftliche und mündliche Ausdrucksfähigkeit, haben ein überzeugendes Auftreten und sind es gewohnt, Sitzungen zu leiten.

#### Wir bieten Ihnen:

- zentralen Arbeitsort beim Bahnhof Oerlikon
- attraktive Anstellungsbedingungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an: Zürcher Verkehrsverbund, Hofwiesenstrasse 370, 8090 Zürich. Für weitere Informationen steht Ihnen Dominik Brühwiler unter Telefon 043 288 48 30 oder [dominik.bruehwiler@zvv.zh.ch](mailto:dominik.bruehwiler@zvv.zh.ch) gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen.



## Architecte / Conseiller en construction (m/f)

### Ouvrons la voie

En tant que Groupe bancaire de premier plan sur le marché du Retail en Suisse, nous ouvrons la voie à nos collaborateurs. Nous plaçons notre collaboration sous le signe de la compétence et de l'efficacité, dans la perspective d'un développement commun.

Un team de sept architectes est responsable du conseil en bâtiment et de la direction des projets pour les Banques Raiffeisen de l'ensemble de la Suisse. En raison du départ à la retraite de notre architecte responsable des projets de construction des Banques Raiffeisen en Suisse romande, nous recherchons pour début 2011 un/une

### Architecte / Conseiller en construction (m/f)

Il s'agit d'une activité variée, intéressante et exigeante tant sur le plan relationnel que celui de la disponibilité, qui comprend les tâches principales suivantes:

- étude de faisabilité de projets de construction
- étude de programme d'aménagements, de concepts de construction et d'équipements techniques en étroite collaboration avec le spécialiste en sécurité interne.
- estimation des coûts d'investissements
- déroulement de concours d'architectes
- évaluation d'expertises, de clauses contractuelles, de dommages à la construction, etc.
- coordination et réalisation de projets de construction en collaboration avec la banque ou la commission de construction
- participation aux séances de chantier
- pourparlers entre les parties (Autorités, commission de construction, tiers, etc.)
- gestion des coûts et des délais impartis
- divers travaux administratifs

Au bénéfice d'une formation supérieure (HES, EPF), vous bénéficiez d'une expérience de plusieurs années dans une fonction similaire. Vous appréciez une activité indépendante et autonome au sein d'une entreprise moderne. En qualité de conseiller en construction, vous êtes bon communicateur, vous aimez le contact et êtes un excellent négociateur. Votre lieu de travail est Lausanne, mais vous serez amené à vous déplacer très régulièrement dans toute la Suisse romande. Flexible, pragmatique et orienté vers des solutions de qualité, vos connaissances professionnelles font de vous un interlocuteur fiable, doté d'un esprit de synthèse et d'un sens de l'organisation permettant d'obtenir des résultats durables. De langue maternelle française, vous possédez d'excellentes connaissances d'allemand (le suisse-allemand serait un atout supplémentaire).

Cette fonction aux multiples facettes vous offrira la possibilité d'utiliser vos compétences au sein d'une petite équipe dans un environnement bancaire tourné vers l'avenir. Pour tout renseignement complémentaire, M. Claude Anker (021 612 50 31) se tient volontiers à votre disposition.

Intéressé à relever un passionnant défi au sein d'un Groupe bancaire en plein développement ?

Adressez votre dossier de candidature détaillé à l'adresse suivante :

**Raiffeisen Suisse**  
Société coopérative  
Claude Anker, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne

[www.raiffeisen.ch/stellen](http://www.raiffeisen.ch/stellen)

**RAIFFEISEN**



## Viele Berufe. Ein Arbeitgeber.

Die Bau- und Umweltschutzdirektion ist ein modernes Dienstleistungsunternehmen.

Der **Geschäftsbereich Kantonsstrassen des Tiefbauamtes** ist für die dauernde Betriebsbereitschaft sowie die fachgerechte Erhaltung der Kantonsstrassen und der kantonalen Hochleistungsstrassen verantwortlich.

Als

## Leiter/in Fachbereich Infra-Management

und Stellvertretende/r Leiter/in  
Kantonsstrassen

sind Sie verantwortlich für die periodische Zustandserfassung der Kantons- und Hochleistungsstrassen sowie deren Auswertung. Ausserdem sind Sie zuständig für das Erstellen und Überprüfen der Oberbaudimensionierungen im Rahmen von Neubau- und Erhaltungstätigkeiten. Sie nehmen Stellung zu Ausschreibungs- und Projektunterlagen hinsichtlich der materialspezifischen Anforderungen sowie der Wahl der Baustoffe und Baumethoden. Daneben stehen Sie in Kontakt zu Prüfinstituten, Fachhochschulen, Hochschulen und Ingenieurbüros. Zusätzlich nehmen Sie die Stellvertretung des Geschäftsbereichsleiters Kantonsstrassen wahr.

Für diese verantwortungsvollen, spannenden und abwechslungsreichen Aufgaben suchen wir eine/n Bauingenieur/in FH mit mehrjähriger Erfahrung auf dem Gebiet des Bauingenieurwesens. Von Vorteil, aber nicht Bedingung, wären Kenntnisse in Materialtechnologie und Projektentwicklung.

Wenn sie nebst ihren fundierten Fachkenntnissen gerne selbständig und zielorientiert arbeiten und sich ihre Persönlichkeit durch eine hohe Führungs- und Sozialkompetenz auszeichnet, sollten Sie sich unbedingt für diese Stelle bewerben. Wir bieten Ihnen ein breites Angebot an Fort- und Weiterbildung und begrüssen Ihre Mitarbeit in Fachgremien.

Wir würden Sie gerne per 1. Januar 2011 oder nach Vereinbarung bei uns willkommen heissen.

Zusätzliche Informationen erteilt Ihnen gerne Christian Scholer, Leiter Kantonsstrassen, Telefon 061 552 54 61.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung, welche Sie bitte bis zum **30. September 2010** unter der Kennziffer **BUD2010.27** mit den üblichen Unterlagen senden an die

**Bau- und Umweltschutzdirektion**  
**Abteilung Personal**  
**Rheinstrasse 29, Postfach**  
**4410 Liestal**  
**Telefon 061 552 59 25**  
**(E-Mail: budabteilungpersonal@bl.ch)**

www.baselland.ch

**M. WIESENDANGER AG**

„Der Lebensraum – unsere Herausforderung“

Wir sind ein mittelgrosses engagiertes Ingenieurbüro im Zürcher Oberland und suchen zur Verstärkung unseres Teams per 1. Dezember oder nach Vereinbarung eine/n fachkompetente/n

**Bauingenieur/in HTL/FH (80%–100%)**

sowie eine/n

**Bautechniker/in (80%–100%)**

(Bauzeichner/in, Bauleiter/in IBZ)

**Ihr Aufgabenbereich**

Sie planen, projektieren und realisieren vielseitige Tiefbauprojekte im Bereich des Strassenbaus und der Siedlungsentwässerung.

**Ihr Anforderungsprofil**

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung und haben Interesse an der Lösung anspruchsvoller Aufgaben. Sie sind initiativ und lösen diese Herausforderungen verantwortungsbewusst und mit Freude. Der Umgang mit Office Anwendungen und CAD ist Ihnen vertraut.

**Wir bieten Ihnen** eine vielseitige und entwicklungsfähige Dauerstelle mit der Möglichkeit zu weitgehender Selbstständigkeit. Ein kollegiales Team mit gutem Arbeitsklima steht Ihnen zur Verfügung.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

**M. WIESENDANGER AG**

Ingenieurbüro für Tiefbau, Hochbau, Raumplanung  
Bahnhofstrasse 16, 8620 Wetzikon  
info@wiesendangerag.ch; www.wiesendangerag.ch

**Penzel Architektur Zürich**

Zur Bearbeitung von aussergewöhnlichen Bauvorhaben mit sehr unterschiedlicher Ausrichtung in der Schweiz und im Ausland suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung:

**PROJEKTLEITER/IN**

Sie verfügen über mindestens 5 Jahre Schweizer Berufserfahrung in Projektleitung, Ausführungs- und Detailplanung, Führung von Fachplanern und Unternehmern, sowie in der Projektrealisierung. Sie sind kommunikativ, teamorientiert und belastbar.

**ENTWURFS- UND AUSFÜHRUNGSARCHITEKT/IN**

Sie verfügen über 1-2 Jahre Berufserfahrung in Entwurfs-, Ausführungs- und Detailplanung. Sie zeichnen sich aus durch sehr gute Kenntnisse in 2D/3D CAD sowie hohe gestalterische Kompetenz.

**HOCHBAUZEICHNER/IN ODER HOCHBAUTECHNIKER/IN**

Sie verfügen über mindestens 3 Jahre Berufspraxis in der Schweiz. Sie sind engagiert, eigenständig und interessiert an der Umsetzung von komplexen Bauvorhaben.

Die technisch und konstruktiv anspruchsvollen Projekte werden in enger Zusammenarbeit mit einem innovativen Bauingenieurbüro entwickelt. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit zur individuellen Entfaltung in einem jungen Team und erwarten von Ihnen eine präzise, engagierte und eigenverantwortliche Arbeitsweise.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

Penzel Architektur  
Frau Leonore Daum  
Edenstrasse 16  
8045 Zürich  
T. 044 277 4019  
hr@penzel.ch

**IIIIII KANTON solothurn**

Das Amt für Verkehr und Tiefbau ist zuständig für Planung, Projektierung, Bau und Unterhalt von Kantonsstrassen sowie für den öffentlichen Verkehr.

**Für die Abteilung Strassenbau suchen wir eine/n Leiter/-in Verkehrstechnik. Arbeitsort ist Solothurn.**

- ▶ **Aufgabenbereich** Leiten der Fachstelle Verkehrstechnik. Mit den zugeordneten Mitarbeitern verantwortlich für die elektromechanischen Anlagen, Kommunikationseinrichtungen, Markierung und Signalisation im Kantonsstrassenwesen. Überwachung und Vollzug der Zielsetzungen der Fachstelle. Jahres- und Mehrjahresplanung sowie Controlling der Investitionen. Vertretung in Kommissionen und Arbeitsgruppen. Beurteilen von Strassenprojekten in markierungs-, signalisations- und verkehrstechnischer Hinsicht. Selbstständiges Projektmanagement in den Phasen Planung, Projektierung und Realisierung von Neubau-, Ausbau- und Erhaltungsmaßnahmen im Bereich der elektromechanischen Anlagen und Kommunikationseinrichtungen.
- ▶ **Wir erwarten** Abgeschlossenes Ingenieurstudium ETH/FH oder gleichwertige Ausbildung. Ausgewiesene Kenntnisse im Verkehrswesen und/oder Elektrotechnik. Mehrjährige Erfahrung in der Planung und Realisierung von elektromechanischen Anlagen und Kommunikationseinrichtungen, vorzugsweise im Strassenwesen. Belastbare Persönlichkeit mit hoher Sozialkompetenz. Gewandtheit in mündlicher und schriftlicher Kommunikation. Der Stellenantritt erfolgt nach Vereinbarung.
- ▶ **Wir bieten** Anspruchsvolle und interessante Tätigkeit mit Führungsverantwortung, zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit leistungsorientiertem Lohn.
- ▶ **Informationen** Auskünfte erteilt Ihnen gerne Roger Schibler, Abteilungsleiter Strassenbau, Telefon 032 627 24 38.
- ▶ **Anmeldung** Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto sowie Ausweisen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit senden Sie bitte bis 24.09.10 an: Personalamt, Ref.-Nr. 103, Rathaus, 4509 Solothurn.

So wieso!

IM DIENSTE DES KANTONS SOLOTHURN

**Leiter/-in Verkehrstechnik**

In den Bereichen Bauingenieurwesen, Kulturtechnik, Tiefbau und Geomatik stellt unser motiviertes Team mit modernster Technik und zeitgerechten Methoden ein vielseitiges und umfassendes Leistungsangebot zur Verfügung.

Wir suchen nach Vereinbarung

**Dipl. Ingenieur/in FH / ETH  
(Bau, Umwelt, Kulturtechnik)**

für die Leitung und Bearbeitung diverser Bauprojekte in den Bereichen allgemeiner Tiefbau, Kulturtechnik und Wasserbau.

Sie sind fähig zielorientiert zu arbeiten, Sie sind kommunikativ und bereit, Kontakte zu Bauherren und Behörden zu pflegen. Sie sind motiviert Ihre Projekte zum technischen und wirtschaftlichen Erfolg zu führen.

Es erwartet Sie, nach sorgfältiger Einarbeitung, eine vielseitige Tätigkeit mit interessanten Entwicklungsmöglichkeiten. Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein angenehmes Arbeitsklima.

Unser Herr P. Schmalz gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.



Schmalz Ingenieur AG  
Paul Schmalz  
Kirchweg 1  
3510 Konolfingen  
T: 031 790 22 22  
Mail: paul.schmalz@schmalzing.ch  
www.schmalzing.ch



Wir stellen die Signale für die Bahnen auf grün: SBB Infrastruktur baut, betreibt und unterhält das Bahnnetz der SBB – das am stärksten befahrene Netz Europas. 9'000 Mitarbeitende sorgen rund um die Uhr dafür, dass Reisende und Güter sicher, pünktlich und bequem ankommen. Steigen Sie ein, bei der Arbeitgeberin 1. Klasse als

## Bauingenieur/in ETH/FH

In einem vielseitigen Tätigkeitsgebiet leiten Sie selbstständig Ingenieurbauprojekte im Bereich Brücken, Unter- und Überführungen, Stützkonstruktionen, Schutzbauten und Perronanlagen. Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Projektierung und Ausführung von Neubauten sowie Unterhalts- und Erneuerungsvorhaben. Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört auch die Teilprojektierung von multidisziplinären Bauvorhaben mit dem Ziel, die Leistungserbringung wirtschaftlich, qualitäts-, termin- und kostengerecht zu gewährleisten. Diese Aufgaben bearbeiten Sie für Investitionsprojekte und Bauvorhaben Dritter.

Sie verfügen über eine Hochschul- oder Fachhochschulausbildung als Bauingenieur/in und erste Erfahrungen im praktischen Ingenieurumfeld. Ein hoher Sicherheitsstandard auf Baustellen (Bahn- und Arbeitssicherheit) ist für Sie selbstverständlich. Sie haben Verhandlungsgeschick, hohe Leistungsbereitschaft und schätzen Teampplay.

Mit uns fahren Sie gut! Wir bieten Ihnen in einem vielfältigen Umfeld attraktive Arbeitsbedingungen und gute Lohnnebenleistungen. Wenn Sie an einer vielseitigen Aufgabe interessiert sind, ein gutes Arbeitsklima und moderne Büros direkt im Bahnhof Luzern zu schätzen wissen, finden Sie bei uns Ihre neue Herausforderung.

Fühlen Sie sich angesprochen? Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Herr Heiner Furrer, Abteilungsleiter Engineering & Bau, Telefon +41 (0)51 227 30 10 oder [heiner.furrer@sbb.ch](mailto:heiner.furrer@sbb.ch).

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: SBB, HR Shared Service Center, Rue de la Carrière 2a, 1701 Fribourg oder an [bewerbungen@sbb.ch](mailto:bewerbungen@sbb.ch). Ref: 75700

Mehr Jobs und alles über erstklassige Mobilität finden Sie auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).



## Viele Berufe. Ein Arbeitgeber.

**Die Bau- und Umweltschutzdirektion ist ein modernes Dienstleistungsunternehmen.**

Der **Geschäftsbereich Verkehr des Tiefbauamtes** erarbeitet die Grundlagen und Projekte für die kantonalen Verkehrsanlagen. Unser Team sucht per 1. November 2010 oder nach Vereinbarung eine neue Mitarbeiterin bzw. einen neuen Mitarbeiter als

## Verkehrsplaner/in Bauingenieur/in

Sie leiten im Auftrag des Bauherrn, des Kantons Basel-Landschaft, anspruchsvolle Projekte für den Veloverkehr sowie für die Strasseninfrastruktur und den öffentlichen Nahverkehr (Bus und Bahn). Sie organisieren die Arbeitsvergabe, leiten und koordinieren die Arbeiten der internen und externen Auftragnehmer von der Projektierung bis zur Realisierung. Sie sind verantwortlich für Qualität, Kosten und Termine Ihrer Bauvorhaben und sorgen für einen optimalen Informationsfluss.

Für diese spannenden und abwechslungsreichen Aufgaben bringen Sie ein abgeschlossenes Studium als **Bauingenieur/in** oder im Bereich **Verkehrsplanung** mit. Sie weisen eine mehrjährige Berufserfahrung auf, vorzugsweise im Verkehrsbereich.

Wir erwarten eine breite Fachkompetenz und Ihr Interesse an administrativen und rechtlichen Fragen. Konzeptionelles Denken, zielorientiertes Handeln, sehr gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise und Verhandlungsgeschick runden ihr Profil ab.

Wenn Sie gerne selbstständig arbeiten, besonderen Wert auf einen umfassenden Aufgabenbereich – Planung, Projektierung und Bauausführung – legen und an einem breiten Angebot an Fort- und Weiterbildung interessiert sind, dann lohnt es sich, mit uns Kontakt aufzunehmen. Zusätzliche Informationen erteilt Ihnen gerne Axel Mühlemann, Leiter Fachbereich Projektmanagement, Telefon 061 552 54 89.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung, welche Sie bitte bis zum **30. September 2010** unter der Kennziffer **BUD2010.07.04** mit den üblichen Unterlagen senden an die

**Bau- und Umweltschutzdirektion**  
**Abteilung Personal**  
**Rheinstrasse 29, Postfach**  
**4410 Liestal**  
**Telefon 061 552 59 25**  
**(E-Mail: [budabteilungpersonal@bl.ch](mailto:budabteilungpersonal@bl.ch))**

www.baselland.ch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## Architekt\_in Hochbauzeichner\_in

für die Planung und Umsetzung von spannenden, grossen und kleinen Bauvorhaben. Sie teilen mit uns die Neugier und das Engagement für Architektur und suchen gerne in einem kollegialen Umfeld nach nicht alltäglichen Lösungen. Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.

Fahrni Architekten BSA SIA AG  
Schulgässli 20, 3612 Steffisburg

## STADT OPFIKON

Mit rund 15 000 Einwohnerinnen und Einwohnern und 18 000 Arbeitsplätzen befindet sich die Stadt Opfikon zwischen der Stadt Zürich und dem internationalen Flughafen in einem dynamischen Umfeld. Mit 180 Mitarbeitenden stellt die Stadtverwaltung Dienstleistungen kundenfreundlich und in hoher Qualität sicher.

Für den Bereich Tiefbau suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Bauingenieur/in FH/ETH als Oberbauleiter/in

#### Ihre Aufgaben

- Oberbauleitungen als Vertreter/in der Stadt Opfikon
- Sicherstellen des baulichen Unterhaltes sowie Neubau von Strassen, Abwasseranlagen und Kunstbauten in Koordination mit externen Ingenieurbüros
- Beratung der Behörden und Verwaltung in bautechnischen Belangen
- Verantwortung für die amtliche Vermessung und das Geographische Informationssystem

#### Ihr Anforderungsprofil

- Mehrjährige Erfahrung in gleicher Funktion in einer öffentlichen Verwaltung oder Privatwirtschaft
- Studium als Bauingenieur FH oder ETH
- Gute Kommunikationsfähigkeit, gewinnendes Auftreten und Freude am Kundenkontakt
- Selbstständige, speditive und exakte Arbeitsweise
- Stilsicheres Deutsch

#### Wir bieten

- Anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit mit langfristigen Perspektiven
- Interdisziplinäres Team
- Unterstützung bei Weiterbildungsabsichten
- Attraktive Anstellungsbedingungen

Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte bis 27. September 2010 an die Stadt Opfikon, Personalabteilung, Oberhauserstrasse 25, 8152 Glattbrugg.

Für Fragen steht Ihnen Roland Stadler, Leiter Bauamt, unter Telefon 044 829 82 90, oder roland.stadler@opfikon.ch gerne zur Verfügung.



# TEC21

Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur,  
Ingenieurwesen und Umwelt

WETTBEWERBE AKTUELL |  
WETTBEWERBE SUCHEN | WETTBEWERBE MELDEN

WWW.TEC21.CH



## SCHIMMERNDE ANMUTUNG FÜR BODENBELÄGE

### Lino Art – vom rohen Ursprung zum raffinierten Design

Entdecken Sie die Faszination einer völlig neuen Art des Linoleum-Designs – inspiriert von der zeitlosen Vielfalt metallischer Oberflächen. Die Kombination satter, dunkler Farben mit metallischen Chips oder Highlights macht diese außergewöhnliche Kollektion ideal für den Einsatz in repräsentativen Räumlichkeiten.

[www.armstrong.ch](http://www.armstrong.ch)

 **LINOLEUM**

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Kalinka Cortis (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Markus Schmid (ms), Ingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Daniel Engler, Architektur/Ingenieurwesen, [engler@gmx.ch](mailto:engler@gmx.ch)  
Hansjörg Gädient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadient@bluewin.ch](mailto:hj.gadient@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Aldo Rota, Bautechnik/Werkstoffe, [aldo.rota@hsn.ch](mailto:aldo.rota@hsn.ch)

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
136. Jahrgang, Auflage: 11 115 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### E-ABO

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte  
[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Monavánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richter, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>